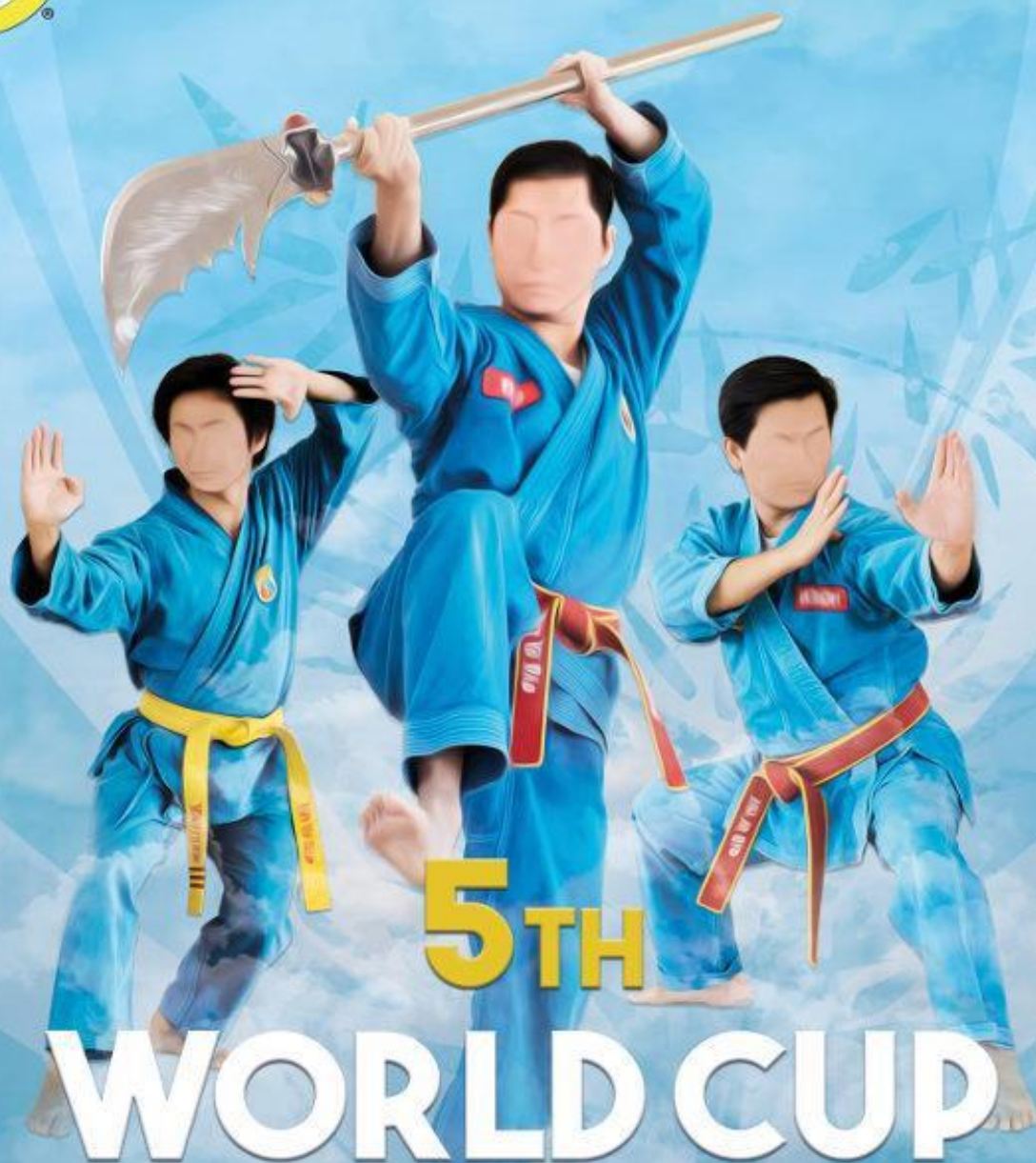




**Tổng Liên Đoàn Vovinam-Việt Võ Đạo Thế Giới**

La Fédération Mondiale de Vovinam-Việt Võ Đạo - The Vovinam-Việt Võ Đạo World Federation



越  
武  
道

# 5<sup>TH</sup> WORLD CUP

— 28 - 29 JULY — BRUSSELS 2018 —

Finals and Demonstrations will start on Sunday 29

**Hall des Sports ULB Erasme - Bâtiment O**

Route de Lennik 808, 1070 Anderlecht

[www.vovinamworldcup2018.be](http://www.vovinamworldcup2018.be) ♦ [info.worldcup2018@vvnvvd.be](mailto:info.worldcup2018@vvnvvd.be)

ORGANIZED BY THE BELGIAN VOVINAM VIET VO DAO ASSOCIATION



[www.vovinamworldcup2018.com](http://www.vovinamworldcup2018.com)

Brussels, February 13<sup>th</sup>, 2018

Dear Masters, Managers, Teachers, Competitors,

We are pleased to announce the organization of the fifth World Cup of Vovinam Viet Vo Dao which will run from July 26<sup>th</sup> to 29<sup>th</sup> 2018 in Brussels, Belgium.

In the following you will find

- Schedules of the councils of the masters, presentations of theses and competition
- Registration and fees
- List of challenges
- address and travel

We wish you all a good training in the meantime and see you all in July!

The organizing committee

**Organisation:** LUONG Quốc Hưng

**President of the jury:** Grand Master TRAN Nguyen Dao

**Director of competition:** Master GUERRIB Amar

**Vice-Director of competition:** Master PHUNG Nguyen

**Contact:** Cécile DE FRANQUEN - [info.WorldCup2018@vvnvvd.be](mailto:info.WorldCup2018@vvnvvd.be)

## Dates and schedules

For more details on the four days schedules, please see separate document "Program general". Below you'll find a summary of the schedules:

**The extraordinary assembly of the World Council of Masters** and the meeting of the jury members will begin on Thursday July 26<sup>th</sup>, at 14:00 PM.

**The red belt exams and thesis presentation** will take place on Friday July 27<sup>th</sup> from 9:00 AM to 18:00 PM.

The **competition** will take place on Saturday July 28<sup>th</sup> from 8:00 AM to 18:00 AM and on Sunday July 29<sup>th</sup> from 8:00 AM to 13:00 PM.

The **Grand Finals** will be on Sunday July 29<sup>th</sup> from 16h30 to 21h00.

## Prices

### **Cups:**

<b>1 cup</b>	10€
<b>2 cups</b>	20€
<b>3 cups</b>	40€
<b>4 cups</b>	100€

### Remark:

The international challenge (stamina) is not counted as a payable cup. However, to help us to organise the competition, we ask you to register for this challenge.

### **Competition Options:**

Option C1: Competition 1 Night	Night Saturday evening + 4 meals: - Meals on Saturday evening - Sunday: breakfast + lunch and diner	90€
Option C2Sat: Competition 2 Nights	Nights Saturday + Sunday evening + 6 meals - Saturday: diner - Sunday: breakfast + lunch and diner - Monday: breakfast + lunch	130€
Option C3Fri: Competition 3 Nights	Nights Friday + Saturday + Sunday evening + 9 meals - Friday: diner - Saturday: breakfast + lunch + diner - Sunday: breakfast + lunch + diner - Monday: breakfast	195€
Option C4Thu: Competition 4 Nights	Nights Thursday + Friday + Saturday + Sunday evening + 11 meals - Thursday: diner - Friday: breakfast + lunch + diner - Saturday: breakfast + lunch + diner - Dimanche: breakfast + lunch + diner - Monday: breakfast	250€

Option C5Wed: Competition 5 Nights	Nights Wednesday + Thursday + Friday + Saturday + Sunday evening + 14 meals: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Wednesday: diner</li> <li>- Thursday: breakfast + lunch + diner</li> <li>- Friday: breakfast + lunch + diner</li> <li>- Saturday: breakfast + lunch + diner</li> <li>- Sunday: breakfast + lunch + diner</li> <li>- Monday: breakfast</li> </ul>	300€
Option 1 meal	- 1 Meal: lunch or diner	15€
Option 2 meals	- 2 Meals: lunch and diner	25€

Notes regarding **children -3 years**:

- Free: if they sleep & eat with their parents

Notes regarding **children +3 years & -12 years**:

- -25%

Notes regarding meals:

- A halal option and a vegetarian option will be proposed for each meal.

Notes regarding housing:

- To help us to organize your reception smoothly, please indicate in the registration forms the transportation means you will use to arrive to the competition.

Notes regarding the fees of lodging and meals:

- For masters from 5<sup>th</sup> Dang (1<sup>st</sup> degree red belt), or people who are part of the jury or referee or invited by the OC, all their accommodation and meals costs on site will be at charge of the CO throughout the duration of the Cup, from July 26<sup>th</sup> to 29<sup>th</sup> 2018.

## Registrations

Registrations will be allowed only by the person in charge of a club. Information about the registration procedure will be sent soon.

Registrations will be effective after validation by the person in charge of the competition and after payment is received.

No on-site registration will be accepted.

Please note that if you come from a country from which official letters are compulsory to receive a visa, therefore we invite you to send us as soon as possible the composition of your delegation or you might not have your visa in time.

## Paiement

Payment can only be made by bank transfer to the following account:

Name of the recipient : Association de Vovinam Viet Vo Dao belge  
 BIC/SWIFT: GEBABEBB  
 IBAN: BE64 0017 1114 3452

Vovinam Viet Vo Dao Belge – Clos du Chemin Creux 6B, bte 3 | 1030 Schaerbeek.  
[www.vvnvvd.be](http://www.vvnvvd.be) – [www.vovinamworldcup2018.com](http://www.vovinamworldcup2018.com)

Communication: Wold Cup + name of your club/country

No cash will be allowed to pay registration fees.

## Contacts

All information about the competition will soon be available on our website:

[www.vovinamworldcup2018.com](http://www.vovinamworldcup2018.com)

For any issues, please contact:

[info.worldcup2018@vvnvvd.be](mailto:info.worldcup2018@vvnvvd.be) (Français, English, Nederlands, Español, Tiếng Việt, Русский язык).



## List of challenges

Each competitor can register to **maximum 4 challenges** within the followings:

### Technical Cups - Coupes Techniques - Các giải kỹ thuật

1) **Children** (6 to 9 years old) – **Enfants** (6 à 9 ans) - **Thiếu Nhi** (6 đến 9 tuổi)

**Coupe n° 1** : Khai Môn Quyền

2) **Children** (10 to 14 years old) – **Enfants** (10 à 14 ans) - **Thiếu Nhi** (10 đến 14 tuổi)

**Coupe n° 2** : Khai Môn Quyền

**Coupe n° 3** : Thập Tu Quyền

3) **Children** (6 to 14 years old) – **Enfants** (6 à 14 ans) - **Thiếu Nhi** (6 đến 14 tuổi)

**Coupe n° 4** : Song Luyện Một

**Coupe n° 5** : Khai Môn Quyền *synchronised / synchronisé (3 pers.)* – Toàn đội 3 người)

4) **Adult Blue Belt** (over 15) - **Ceinture Bleue Adulte** (à partir de 15 ans) - **Lam Đai người lớn** (từ 15 tuổi)

**Coupe n° 6** : Khai Môn Quyền (*till Blue Belt 2nd / jusqu'à CB 2ème Cặp - không quá Lam Đai 2 Cặp*)

**Coupe n° 7** : Thập Tu Quyền *synchronised / synchronisé (2 pers.)* – Toàn đội 2 người)

**Coupe n° 8** : Long Hồ Quyền

**Coupe n° 9** : Song Luyện Một

**Coupe n° 10** : Song Luyện Dao

**Coupe n° 11** : Self-defense female / féminin (*1 woman + max. 2 partners, free style presentation - 1 femme + max. 2 partenaires, présentation libre - Tự vệ nữ, tự do trình bày - 1 nữ + 2 đồng đội*).

- Scissor techniques neck are forbidden
- Les techniques de ciseaux au cou sont interdites
- Cấm sử dụng các đòn chân kẹp cổ

5) **Adult Yellow Belt** (over 16) – **Ceinture Jaune Adulte** (à partir de 16 ans) - **Hoàng đai** (từ 16 tuổi)

**Coupe n° 12** : Lao Mai Quyền

**Coupe n° 13** : Luong Nghi Kiêm Pháp *synchronised / synchronisé (2 pers.)* – Toàn đội 2 người)

**Coupe n° 14** : Tu Tuong Bông Pháp

**Coupe n° 15** : Dai Dao

**Coupe n° 16** : Song Luyện Kiêm

**Coupe n° 17** : Self-defense female / féminin (*1 woman + max. 2 partners, free style presentation - 1 femme + max. 2 partenaires, présentation libre - Tự vệ nữ, tự do trình bày - 1 nữ + 2 đồng đội*).

- Scissor techniques neck are forbidden
- Les techniques de ciseaux au cou sont interdites
- Cấm sử dụng các đòn chân kẹp cổ

**Coupe n° 18** : Don Chân (6 techniques) : *individual - 4 techniques required within the 21 and 2 free techniques – free style presentation / individuel - 4 techniques obligatoires parmi les 21 et 2 techniques libres - présentation libre / Từng cá nhân, 4 đòn trong 21 đòn chân và 2 đòn tự do lựa chọn - tự do trình bày.*

6) **Adult mixed levels** (Blue and/or Yellow Belt, Males and/or Females) - **Niveaux mixtes adultes** - **Thi toàn đội** (không phân biệt đẳng cấp, nam hoặc nữ)

**Coupe n° 19** : Tam Dấu (*Song luyen three people /Song Luyen à trois/ Tam đấu*)

**Coupe n° 20** : **Triathlon** by team of 3 - Triathlon par équipe de 3 - Thi đồng đội 3 người

- 1/2 Song Luyện Dao (*6 first technics - 6 premières techniques - nửa bài song luyện dao (6 thế)*)
- Song Luyện Vật 1 (*entire - entier - nguyên bài*)
- Long Hồ Quyên.

- **Triathlon** : *Team of 3 persons with min. 1 female. No importance attached to the belt. The 3 events must be performed without break. Each team member has to take part to at least 1 event.*

- - **Triathlon** : *Equipe de 3 personnes avec au minimum 1 femme... sans importance de ceinture. Les 3 épreuves doivent être exécutées l'un après l'autre sans pause. Chaque participant doit participer à au moins une épreuve.*

- - **Triathlon** : *Thi đồng đội 3 người, phải có ít nhất là 1 nữ. Đai đẳng không quan trọng. 3 bộ môn phải được thi triển liên tục. Mỗi người phải tham gia ít nhất là 1 môn.*

### **Wrestling Cups – Cups Combats de lutte – Giải đấu Vật tự do**

7) **Male Adult Yellow and Blue Belt – Ceinture Jaune et Bleue Adulte Masculin – Lam đai và Hoàng đai phái nam**

**Coupe n° 21** : < 70 kg

**Coupe n° 22** : 70 - 80 kg

**Coupe n° 23** : > 80 kg

### **Sparring Cups – Cups Combats – Các giải song đấu tự do**

8) **Male Adult Blue Belt – Ceinture Bleue Adulte Masculin – Lam đai phái nam**

**Coupe n° 24** : < 65 kg

**Coupe n° 25** : +65 - 70 kg

**Coupe n° 26** : +70-75 kg

**Coupe n° 27** : +75 - 80 kg

**Coupe n° 28** : > 80 kg

9) **Male Adult Yellow Belt – Ceinture Jaune Adulte Masculin - Hoàng đai phái nam**

**Coupe n° 29** : < 65 kg

**Coupe n° 30** : +65 - 70 kg

**Coupe n° 31** : +70 - 75 kg

**Coupe n° 32** : +75 - 80 kg

**Coupe n° 33** : > 80 kg

10) **Female Adult Yellow and Blue Belt 3rd – Ceinture Jaune et Bleue 3è Adulte Féminin – Lam đai tam và Hoàng đai phái nữ**

**Coupe n° 34** : < 57 kg

**Coupe n° 35** : +57 - 65 kg

**Coupe n° 36** : +65 - 73 kg

**Coupe n° 37** : > 73 kg

### **11) International Challenge - Challenge international – Thách thức quốc tế**

**Endurance - Thể lực** : do the maximum "Công Lực" (jumps and pushups) during 5 minutes

- Faire le maximum de "Công Lực" (sauts avec pompes) pendant 5 minutes.
- Thực hiện nhiều "Công Lực" nhất có thể trong 5 phút (nhảy và hít đất).

*Team of 2 persons. Score will be the number of "Công Lực" totalized by the 2 partners. Only 1 change authorized. And the "Công Lực" is only valid when both hands join both feet during the jump, and the forehead must come down to 15 cm from the ground when doing pushup.*

*Equipe de 2 personnes. Le score est le total des "Công Lực" effectués par 2 partenaires. Un seul changement autorisé. Le "Công Lực" n'est validé que si le saut se fait en décollant les 2 pieds à la fois et les mains touchent les chevilles, et le pompage doit avoir le front à 15cm du sol.*

*Đội 2 người. Tất cả những "Công Lực" của 2 người sẽ được cộng chung lại thành điểm. Chỉ được thay đổi 1 lần. Và điểm chỉ được tính khi bàn 2 tay chạm 2 bàn chân trong lúc nhảy; và khi hít đất, trán phải xuống cách mặt đất khoảng 15 cm.*



## Address et travel

The event will take place in Brussels, at the following address :  
 Hall des Sports ULB Erasme – Batiment O  
 Route de Lennik 808, 1070 Anderlecht

### Travel

#### By car:

Following the highway from Namur (E411/A4), Liège (E40/A3), Anvers (E19), Ostende (A10), Charleroi (E19/A9):

- Take Exit N° 16 of Brussels' ring road.
- When out of the highway, follow « ULB - Hôpital Erasme ».

#### By plane:

**Brussels Airport (Zaventem)** - 20km to Sport Hall

<https://www.brusselsairport.be/en/passngr/to-from-brussels-airport>

- Train : To Central Station  
 Time : +/- 20min  
 Price : +/- 8€

**Brussels South Airport (Charleroi)** - 60km to Sport Hall

- Shuttle : To Midi Station  
<https://www.brussels-city-shuttle.com/fr/#/>  
 Time : +/- 50min  
 Price : +/- 15€

#### By train:

##### Central station To Erasmus Station

- **Metro Line 5** (Erasmus)  
 "Central Station" - "Erasmus Station" : 15 Stops (to terminus)

##### Midi Station To Erasmus Station

- **Metro Line 6** (Roi Baudouin) or **Metro Line 2** (Simonis)  
 "Midi Station" - "Bekkant Station" : 4 Stops
- **Metro Line 5**  
 "Bekkant Station" - "Erasmus Station" : 10 Stops

A shuttle service can be organized from any national airport or railway station only if you ask us for it and with an additional cost.